

# BOSCA®

## MANUAL DEL USUARIO



## **Bosca SOUL 700 Insert Pellet**

### Instrucciones de Instalacion y Funcionamiento

Guarde estas instrucciones.

Por favor lea este manual en su totalidad antes de instalar y usar su calefactor BOSCA SOUL 700 Insert Pellet. El no seguir las instrucciones contenidas en este manual puede provocar daños a la propiedad, daño físico e incluso la muerte.

## MANUAL DEL USUARIO

ADVERTENCIA: Si el aparato no es instalado correctamente puede causar daños en su hogar. Para su seguridad, siga las indicaciones de instalación.

POR FAVOR lea este manual en su totalidad antes de instalar y usar el calefactor.

Guarde estas instrucciones.

SE RECOMIENDA INSTALACIÓN POR PARTE DE UN TÉCNICO CALIFICADO

<b>INTRODUCCION</b>	3
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	4
<b>INSTALACION</b>	5
Características y especificaciones del producto	5
Instalación de la fachada	10
Especificaciones	10
Lista de inspección de la instalación	11
Instalación eléctrica	11
<b>OPERACION</b>	11
Panel de Control	11
Combustible apropiado	14
Revisión pre-encendido	14
Hacer un fuego	14
Regulador de tiro	15
Abrir la puerta	15
Ventilador de aire de convección	15
Si el calefactor se queda sin pellets	15
Rellenar de combustible	15
Procedimiento de apagado	16
Características de seguridad	16
Instalación de termostato	16
Modos	16
<b>PRECAUCIONES DE SEGURIDAD EN LA OPERACION DEL CALEFACTOR</b>	18
<b>MANTENCION</b>	19
Herramientas de mantención	19
Eliminación de las cenizas	19
Desecho de las cenizas	20
Uso de la aspiradora	20
Limpieza	20
Ventiladores	21
Limpieza de la chimenea	21
Programa de mantención recomendado	21
Retiro y reemplazo del vidrio roto de la puerta	22
<b>SOLUCION DE PROBLEMAS</b>	22
<b>DIAGRAMA ELECTRICO</b>	27
<b>REPUESTOS</b>	28
<b>GARANTIA BOSCA</b>	30

Gracias por comprar un calefactor a pellets **BOSCA SOUL 700 INSERT**. Usted puede ahora quemar pellets de madera de la forma más eficiente y conveniente. Se requieren tres cosas para lograr un agradable, eficiente y seguro rendimiento de su calefactor:

- 1) Instalarlo correctamente;
- 2) Operarlo adecuadamente; y
- 3) Efectuar mantenencias periódicas.

El objetivo de este manual es ayudarlo a realizar estas tres cosas.

**POR FAVOR LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD ANTES DE INSTALAR Y USAR  
EL CALEFACTOR A PELLETS.  
EL NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL PUEDE  
PROVOCAR (RESULTAR EN) DAÑOS A LA PROPIEDAD, DAÑO FÍSICO E INCLUSO  
LA MUERTE.**

**MANTENGA ESTE MANUAL A MANO PARA CONSULTAS FUTURAS.**

Este calefactor ha sido puesto a prueba por una entidad independiente, bajo el Estándar de Especificación ASTM E 1509-04 para calefactores de habitación de quema de combustible pellet tipo 1, UL 1482-1998 estándar para calefactores de habitación de quema de combustible sólido, Reglamento Administrativo de Oregón para Casas Rodantes (USA) (814-23-900 a 814-23-909) e Instalación como calefactor.

Una vez instalado el calefactor a pellets, debe tener una conexión eléctrica a tierra siguiendo el reglamento local, o si este no existiera, el Reglamento Eléctrico Nacional ANSI/NFPA70.

Este aparato ha sido específicamente diseñado para usar únicamente madera peletizada. Fue diseñado para su instalación como calefactor residencial en conformidad con los reglamentos nacionales y locales de construcción vigentes. Cuenta también con aprobación como calefactor para casas rodantes y está diseñado para su conexión a una fuente de aire de combustión exterior.

El calefactor no funcionará si solo se usa ventilación natural o si los sistemas de ventilación y el sistema de alimentación no están conectados a la red eléctrica. No se debe quemar ningún tipo de carbón en el calefactor.(ver COMBUSTIBLE APROPIADO).

Este calefactor fue diseñado para dar las proporciones óptimas de combustible y aire al fuego para que queme sin liberar humo ni hollín. Cualquier impedimento al suministro de aire hacia o desde el calefactor afectará seriamente su rendimiento y se hará evidente por el humo que emanará desde el escape y por el hollín que se acumulará en el vidrio. Para obtener el mejor rendimiento de su calefactor, el contenido de ceniza del combustible de pellet debe ser de menos del 1% y el valor calórico de aproximadamente 8200 BTU/LB. Evite combustibles con alto contenido de ceniza ya que éste llenará rápidamente la caja de fuego y eventualmente cortará el suministro de aire de combustión. Recomendamos el uso de combustible Bosca.

El calefactor a pellets **BOSCA SOUL 700 INSERT** no debe ser usado en instalaciones comerciales ni industriales dado que el control operacional usualmente no es bien manejado en estos sitios.

- No opere su calefactor si huele humo emanando de ella. Apáguelo, no lo desenchufe, monitóreelo, y llame a su distribuidor.
- Nunca use gasolina, ni combustible de lámpara tipo gasolina, kerosene, líquido combustible de carbón, o líquidos similares para iniciar o "refrescar" el fuego en este calefactor. Mantenga este tipo de líquidos bien alejados del calefactor mientras esté en funcionamiento.
- Nunca bloquee el libre flujo de aire a través de las rejillas de ventilación del calefactor.
- Nunca trate de reparar o reemplazar ninguna pieza del calefactor a menos que haya instrucciones al respecto en este manual. Cualquier otro trabajo debe ser efectuado por un técnico autorizado.
- El calefactor no debe ser operado si se produce un apagón. Si esto ocurre, chequee si se escapa humo del calefactor y abra la ventana si se encuentra dentro de la pieza.
- Desenchufe el calefactor antes de hacer mantenencias o reparaciones.  
**NOTA: Al poner el calefactor en "apagado" no desconecta toda la fuente de alimentación eléctrica.**
- No desenchufe el calefactor si sospecha que tiene un desperfecto. Apáguelo, inspecciónelo inmediatamente, y llame a su distribuidor.
- Mantenga objetos extraños alejados de la tolva.
- No deseche este manual. Contiene información importante sobre instrucciones acerca de la operación y mantenimiento del calefactor que requerirá a futuro. Siga siempre las instrucciones contenidas en este manual.
- No ponga ropa ni ningún otro ítem inflamable sobre o cerca de su calefactor.
- La puerta debe estar cerrada y enganchada cuando el calefactor esté en funcionamiento.
- No opere el calefactor si la llama se vuelve oscura y contiene hollín, o si la caja de fuego se sobrellena de pellets. Apague el calefactor, inspecciónelo inmediatamente, y llame a su distribuidor.
- El calefactor estará caliente mientras permanece en operación. El contacto directo puede causar quemaduras. Mantenga a los niños, ropa y muebles alejados de ella. Enséñeles a los menores sobre el peligro de un calefactor de alta temperatura. Los niños pequeños deben ser supervisados por un adulto cuando se encuentren en la habitación en la que está el calefactor encendido.
- Si el calefactor está instalado en una pieza sin aire acondicionado o en un lugar en el que le pega el sol directo, podría provocarse una alza en su temperatura hasta llegar a niveles operacionales, ya que uno de los sensores podría activar el ventilador de convección y/o el sistema de alimentación, poniéndola en funcionamiento. Por esto, se recomienda desenchufarlo cuando no esté en uso por un período prolongado (ej. durante los meses de verano).
- Esta unidad debe ser correctamente instalada para prevenir un incendio en su hogar. Se debe seguir estrictamente las instrucciones de este manual. No use métodos improvisados ni haga concesiones en la instalación.
- Permita que el calefactor se enfríe antes de hacerle mantenencias o limpieza. Las cenizas deben ser puestas en un recipiente metálico con tapa hermética y colocadas en una superficie no inflamable lejos de la casa.
- El calefactor debe ser conectado a un enchufe de 220V, 50 Hz estándar conectado a tierra. No use un adaptador ni corte el cable eléctrico para remover el enchufe con conexión a tierra. No ponga el cable eléctrico del calefactor debajo, en frente, ni sobre él.
- El sistema de evacuación de humos debe ser revisado por lo menos dos veces al año para constatar la acumulación de hollín o creosota.
- El sistema de evacuación de humos debe ser totalmente hermético y estar correctamente instalado. Las juntas de las rejillas de ventilación para los pellets deben ser sellados con sellante de silicona RTV 500°F (260°C), o con cinta metálica UL-181-AP. Fíjelo con al menos 3 tornillos.
- Su calefactor requiere mantenencias y limpieza periódicas. El no mantener su calefactor en óptimas condiciones, puede provocar fugas de humo dentro de su hogar.
- Este calefactor está diseñado y aprobado únicamente para combustible de madera peletizada. Si cualquier otro tipo de combustible es quemado en él, quedará nula la garantía y la certificación de seguridad.
- **ESTE CALEFACTOR NO DEBE INSTALARSE EN DORMITORIOS NI OTRAS HABITACIONES EN LAS CUALES SE DUERMA.**
- BOSCA no otorga garantía, implícita o expresa, en relación a la instalación o mantención de su calefactor y no asume ninguna responsabilidad por daños consecuenciales.

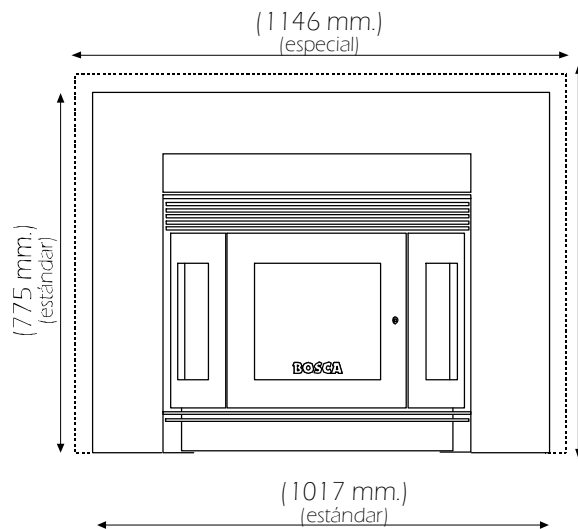
Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

## CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

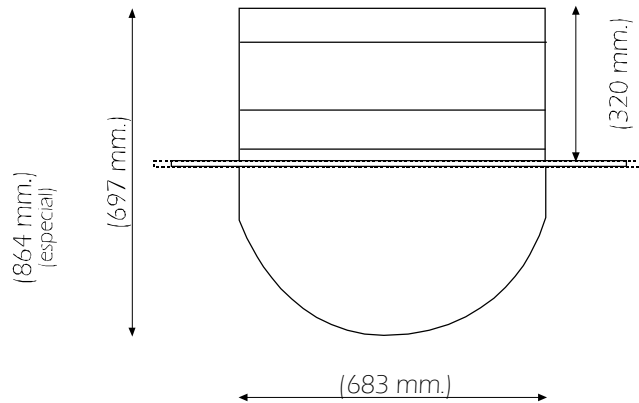
### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Ancho:	1017 mm (dimensiones con fachada)
Altura:	775 mm (dimensiones con fachada).
Profundidad Total:	697 mm
Peso:	123 kgs.
Diámetro del cañón de extracción de gases:	3"
Capacidad del Estanque de Almacenamiento de Pellets:	desde 25 a 30 kgs. aprox.
Consumo de Combustible:	De 0,5 kg/hr a 2 Kg/hr.
Potencia:	hasta 12.500 Kcal/hr

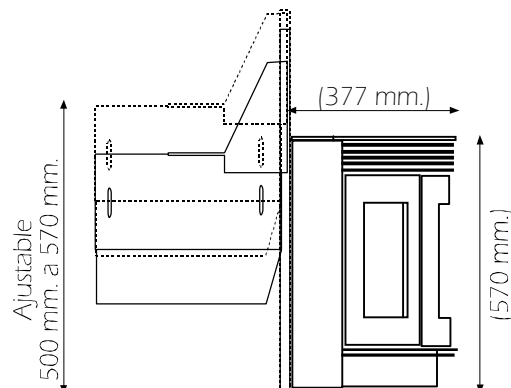
#### VISTA FRONTAL



#### VISTA SUPERIOR



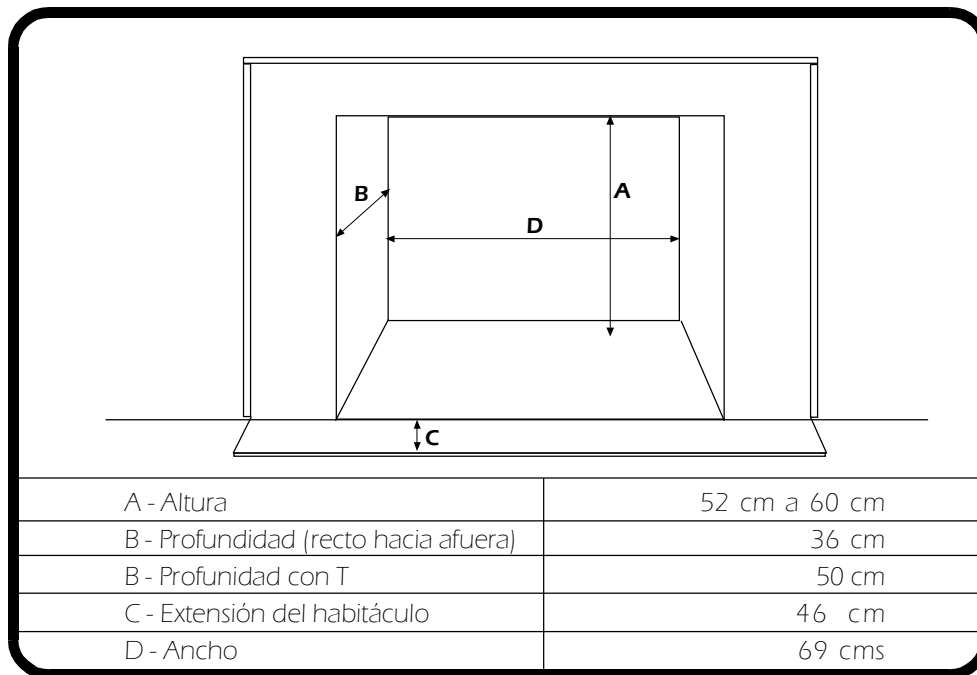
#### VISTA LATERAL



[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

El calefactor **SOUL 700 INSERT** está aprobado para su instalación en una chimenea para quema de combustible sólido, de albañilería.

### MEDIDAS MÍNIMAS DE APERTURA DE LA ALBAÑILERÍA

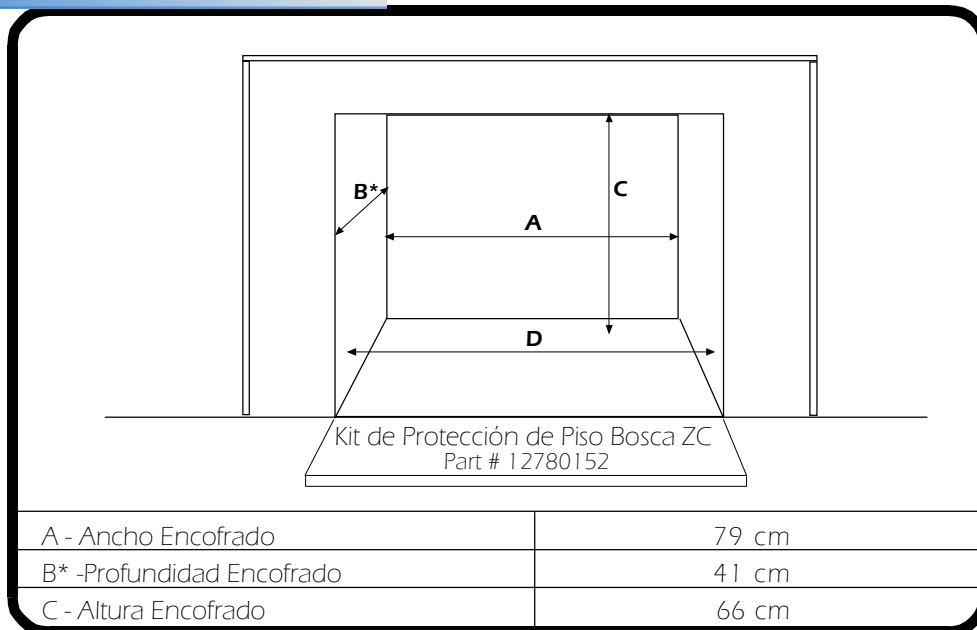


**PRECAUCIÓN:** La chimenea en la cual el calefactor **BOSCA SOUL 700 INSERT** será instalado, deberá ser limpiada en profundidad si ha sido previamente usada para quemar madera o troncos sintéticos. Para ello, escobille y aspire todas sus superficies interiores y el habitáculo de la chimenea para evitar que restos de hollín, brasas, o depósitos sueltos de la combustión entren al ventilador de circulación de calor y sean expulsados hacia la habitación. Si alguna porción del sistema de chimenea tiene signos de debilidad estructural o mecánica, tales como grietas, fugas en juntas, superficies corroídas o deformadas, el tramo defectuoso debe ser reparado o reemplazado antes de instalar el aparato.

**IMPORTANTE:** Cuando instale este aparato en una chimenea de fábrica o una caja de fuego metálica, la circulación de aire original dentro y alrededor de la chimenea no debe ser alterada. NO BLOQUEE celosías ni puertos de entradas o salidas de aire frío, cámaras de circulación de aire en una chimenea revestida de acero o el circulador de calor de metal. La unidad empotrable debe entrar en la caja de fuego de fábrica sin requerir modificaciones más allá de sacar piezas que estén atornilladas o apernadas tales como deflectores de humo, rebordes para la ceniza, guías de la puerta o rejilla, y ensamblajes del regulador de tiro. Cualquier componente que sea desinstalado debe ser guardado para su reinstalación posterior y así asegurar que mantenga su condición operativa original. La desinstalación de cualquier pieza no debe alterar de ninguna manera la integridad de la chimenea. Una placa de Advertencia (que viene incluida con el aparato) debe ser instalada en la caja de fuego de la chimenea para que sea visible al retirar la unidad empotrable. Use silicona de alta temperatura RTV para pegar la placa de advertencia.

**ESTA CHIMENEA HA SIDO ALTERADA PARA ACOMODAR UNA  
CHIMENEA EMPOTRABLE Y DEBE SER INSPECCIONADA POR UNA PERSONA CALIFICADA  
ANTES DE SER REUTILIZADA COMO UNA CHIMENEA CONVENCIONAL.**

Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features



\* Para ventilación vertical siga las instrucciones y dimensiones del fabricante de tubos con el fin de determinar la profundidad del encofrado.

\*\* Ajuste la altura para materiales de acabado no combustibles tales como cerámica, ladrillos, o mármol.

**ADVERTENCIA:  
SE REQUIERE EL KIT BOSCA ZC PARA PROTECCIÓN DE PISOS BASE  
COMBUSTIBLES. SECCION # 12780152**

Si hay algún tipo de piso base que sea combustible (NO PISOS DE LOSA DE CONCRETO, se REQUIERE// SIN EXCEPCION ALGUNA el protector Bosca de cero tolerancia pieza # 12780152. Debe usar un material no inflamable para rellenar otros requerimientos del habitáculo de la chimenea tales como tabla roca, cerámica o productos de mampostería; asegúrese también de ajustar la altura del encofrado desde la parte superior del material de acabado usado sobre el PROTECTOR DE PISO ZC. El protector debe ser adherido firmemente al piso.

Las tolerancias combustibles de la unidad empotrable desde el panel posterior a la pared y desde las paredes laterales corresponden a 5 cm, y 5 cm sobre la tolva. Estas son las tolerancias mínimas y recomendamos añadir espacio para poder realizar mantenimientos y revisiones a la unidad empotrable.

Si la ventilación es vertical, calcule siempre una profundidad mayor, dependiendo de las indicaciones de ventilación del fabricante. Asegúrese que todas las tolerancias en relación a los materiales combustibles sean respetadas.

Se recomienda que la fuente de alimentación del enchufe tenga un interruptor en línea o un interruptor de apagado si está ubicado detrás de un panel.

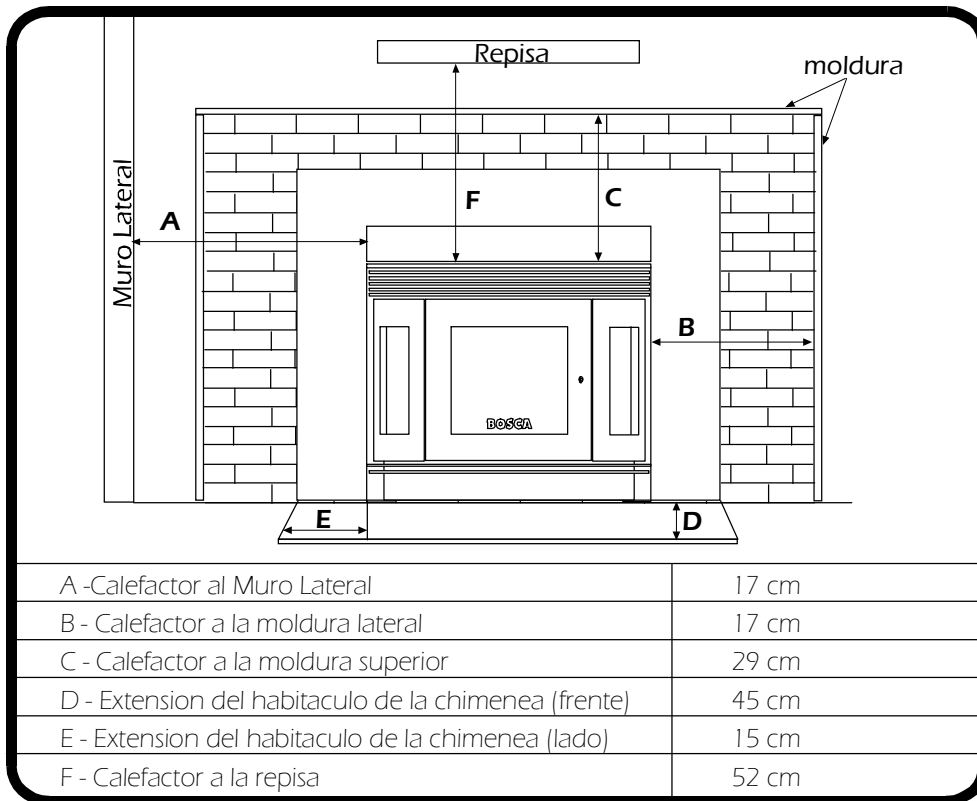


Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

50

En EEUU y Canadá, el área debajo y directamente en frente del aparato debe ser un habitáculo de chimenea aprobado o resguardado por un protector de habitáculo-piso no inflamable con un grosor mínimo de 10 mm que tenga conductividad térmica de k (por pulgada) = .84 o un valor más bajo (mejor protección térmica) o resistencia de r (por pulgada) = 1.19 o un valor más alto. **El área protegida debe extenderse 6" hacia delante de la cara frontal de la chimenea empotrable.**

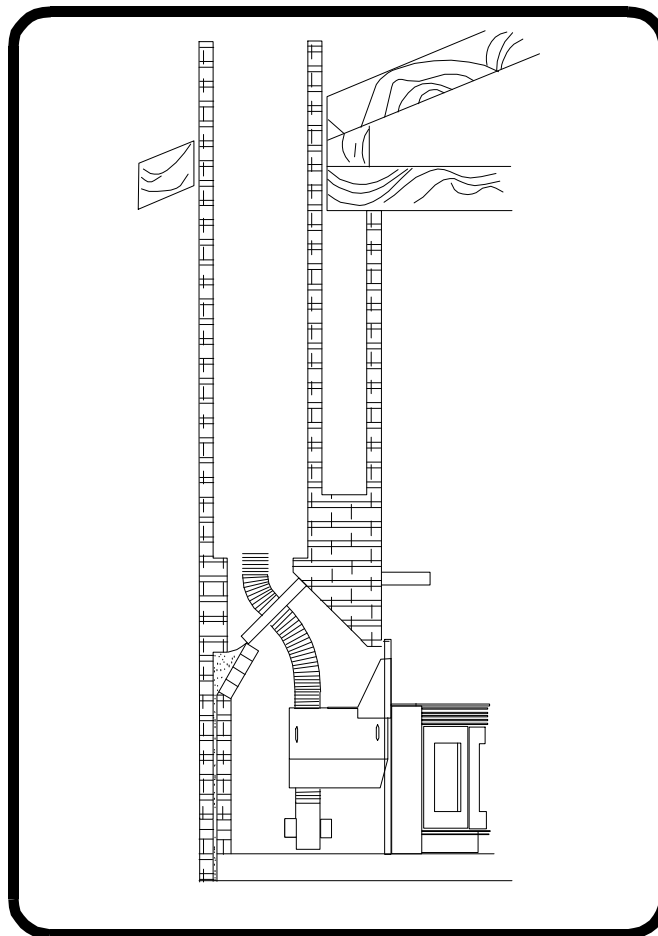
**TOLERANCIA MINIMAS A COMBUSTIBLES**  
Chimeneas de Albañilería y de Fábrica



[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

**NOTA:** Use placas metálicas alrededor del tubo de escape y selle todos los bordes con aislamiento no inflamable tal como fibra de vidrio, lana mineral o material cerámico.

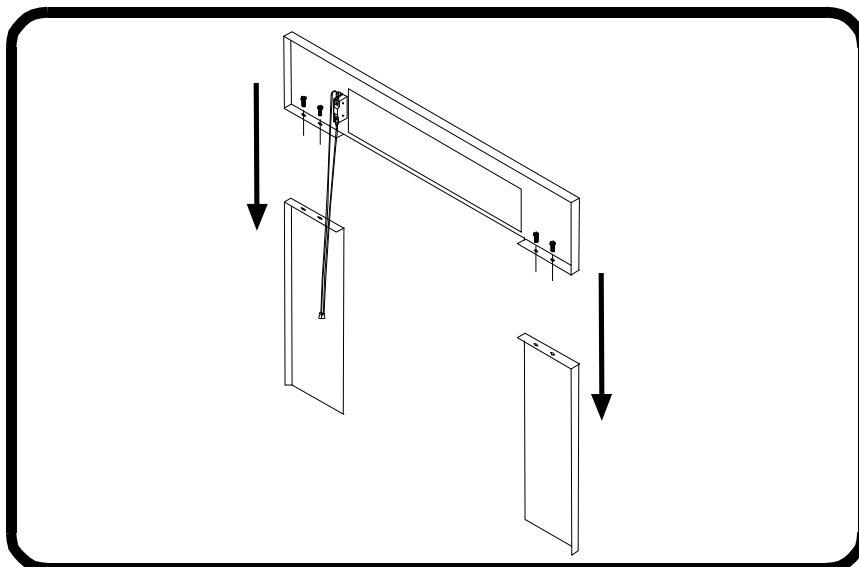
No use materiales de sellado de alta temperatura para sellar los bordes, ya que impediría el acceso para revisiones futuras.



## INSTALACIÓN DE LA FACHADA

### 1.- ARMADO DE LA FACHADA

- a.- Desempaque la fachada (sección superior y lados).
- b.- Fije los 2 pernos (cabeza hexagonal de 1/4") a cada lado y atornille.



[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

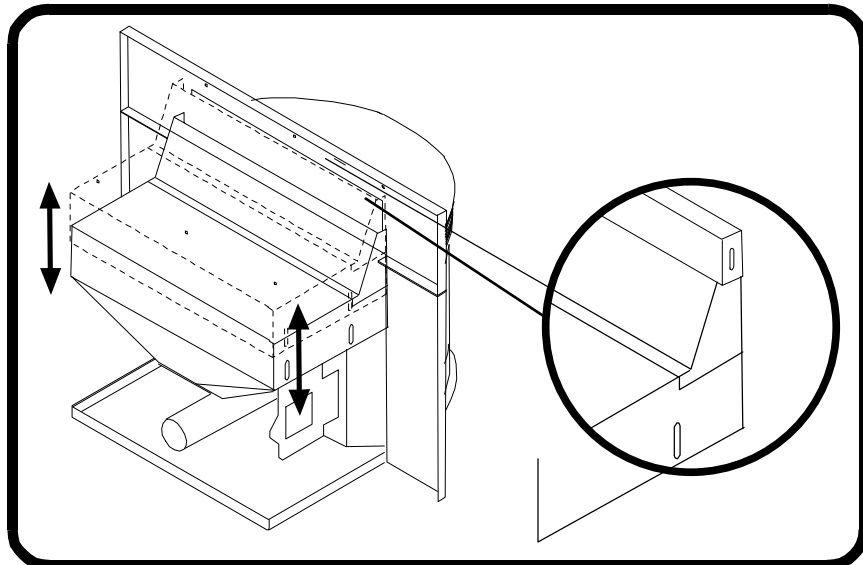
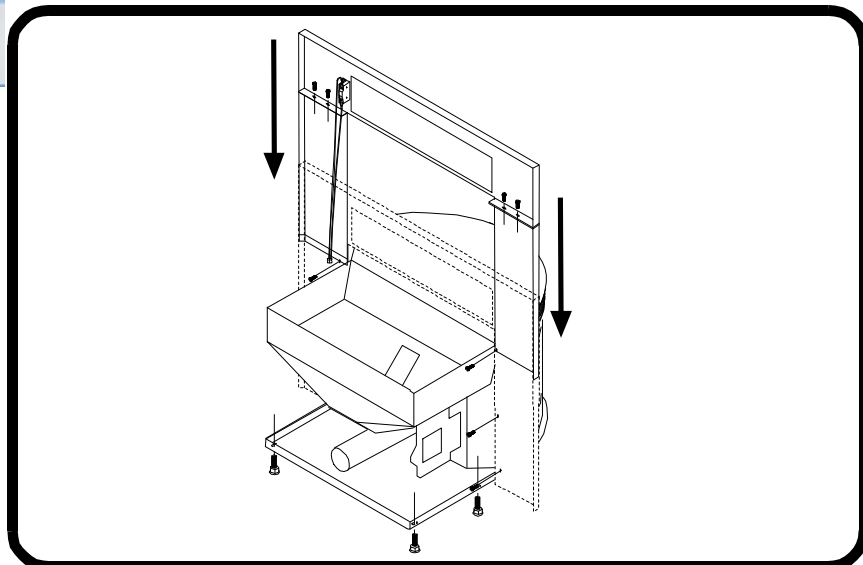
- a.- Instale cuatro pernos niveladores (cabeza hexagonal de 3/8") en la sección inferior si fuese necesario, dependiendo del piso de la chimenea y el material del que está hecho el habitáculo de la chimenea.
- b.- Deslice la fachada desde arriba hacia abajo.
- c.- Cerciórese de alinear la fachada con las perforaciones en el calefactor.
- d.- Instale seis pernos al calefactor (cabezas hexagonales de 1/4"), sin atornillar.
- e.- Revise la alineación de la fachada y apriete.
- f.- Conecte el cable de interruptor de la tolva al interruptor de la misma, deslizando las conexiones hembra a la horquilla macho en el interruptor de la tolva.

### 3.- ENSAMBLADO DEL COBERTOR TAPA TOLVA

- a.- Desempaque el cobertor tapa tolva de ensamble.
- b.- El cobertor superior es ajustable a las dimensiones de la chimenea.
- c.- La parte superior cuenta con ranuras para ajustar su altura.
- d.- Ajuste la altura de la tapa y enrosque siete tornillos (cabeza plana de 1/4) firmemente.
- e.- Alinee el cobertor de la tolva, dependiendo del tamaño de la caja de fuego.
- f.- Afirme a la parte superior con tres tornillos.
- g.- Instale y ajuste el casquillo para que quepa y selle el ducto de la tolva con las dos ranuras ajustables a los extremos.
- h.- Instale dos tornillos para afirmar el casquillo.

**NOTA: Asegúrese que el cobertor superior esté firmemente ajustado para que los pellets y el polvo no salga de la tolva.**

**NOTA: La tolva y los ductos incluidos caben en la mayoría de las chimeneas.**



### ESPECIFICACIONES

Tamaño Cañón	3" o 4"
Requerimientos de protección piso	6" Desde la parte frontal de la apertura de la caja de fuego detrás de la puerta
Capacidad de la Tolva	min 20.4 kg - max 34 kg
Tipo de quema	min 13.5 hrs - max 75 hrs
Fusible, Panel de Control	Si
Fusible, Encendedor	Si
Emisiones	2.5 grs por hora
Peso Transporte	132 kg.
Tornillo Alimentador con Motor	1.1 RPM
Ventilador de Aire a la Habitación	160 CFM
Ventilador de Evacuación	160 CFM

Para la instalación de su **SOUL 700 INSERT** se recomienda que ésta sea realizada por un Servicio Técnico Autorizado Bosca. Si decide instalar el calefactor insertable Ud. mismo, es esencial para su seguridad y la de su propiedad, que siga cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual. Marque cada ítem que complete durante el proceso de instalación.

- ✓ Lea primero en su TOTALIDAD la sección sobre la instalación del calefactor.
- ✓ Determine las medidas apropiadas y la ubicación para su instalación.
- ✓ Siga las instrucciones generales de instalación para su modelo de calefactor, en la sección Instalación del calefactor.
- ✓ Asegúrese de verificar el calce de los ítemes antes que instale, afirme, o posicione permanentemente el calefactor.
- ✓ Es importante nivelar el aparato. Si fuese necesario, instale los dos pernos niveladores en las dos ranuras roscadas en la base posterior del aparato empotrable y ajuste hasta que esté nivelado.

Antes de encender su calefactor:

- ✓ Revise todas las "ADVERTENCIAS" contenidas en este manual.
- ✓ Revise y siga las instrucciones en la sección Cuidado y Operación.
- ✓ Enchufe el conector del cable eléctrico en el conector correspondiente de la parte posterior del aparato.
- ✓ **NOTA:** El cable eléctrico del empotrable debe ir por detrás de la fachada.
- ✓ Revise la información relacionada a la rutina de limpieza y mantenimiento de su calefactor.

## INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Este calefactor viene equipado con un cable eléctrico a tierra de 6-pies que se extiende desde su parte posterior. Recomendamos conectar un protector de sobrecarga de buena calidad que esté enchufado en un tomacorriente 220V, 50 hz de tres patas. Las variaciones de voltaje pueden afectar el rendimiento del aparato. El calefactor BOSCA SOUL 700 Pellet Insert está diseñada para 220V AC con una variación no mayor al 5%. BOSCA no asume ninguna responsabilidad por un rendimiento inadecuado ni daños que resulten por el uso de un voltaje inapropiado. Si el aparato se encuentra conectado a un tomacorriente de dos patas más antiguo, debe instalarse (por un eléctrico calificado) un cable adicional a tierra. Siempre posicione el cable eléctrico de tal forma que no entre en contacto con ninguna sección caliente del calefactor.

## OPERACION

### PANEL DE CONTROL

Los ventiladores y el suministro automático de combustible son controlados desde un panel que se ubica en el costado inferior derecho del calefactor.

Las funciones del panel de control son las siguientes:

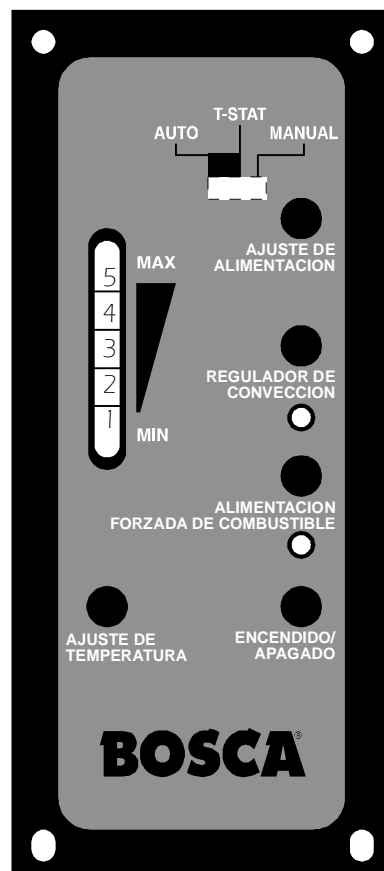
### INTERRUPTOR ENCENDIDO/APAGADO

Cuando se apriete el encendido, el calefactor se prenderá automáticamente. No se requiere ningún otro mecanismo para hacerlo. El encendedor estará prendido entre 10 y 15 minutos al menos, dependiendo de cuando se llegue a evidencia de fuego. Éste debiese prenderse a los 5 minutos aprox.

La luz verde ubicada sobre el interruptor de "ENCENDIDO/APAGADO" (en la caja ENCENDIDO/APAGADO) parpadeará durante el periodo de inicio del encendido.

El "AJUSTE DE TEMPERATURA" es inoperable durante el período de Inicio del Encendido. Cuando la luz roja se prende de manera continua, el "AJUSTE DE TEMPERATURA" puede ser ajustado para lograr la temperatura deseada.

**NOTA: Si el calefactor ha sido apagado, y desea encenderlo nuevamente mientras está aún caliente, debe apretar por 2 segundos el interruptor ENCENDIDO/APAGADO.**



Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

**COMBUSTIBLE**

Cuando el interruptor de "ALIMENTACION FORZADA DE COMBUSTIBLE" se presiona y sujeta, el calefactor alimentará continuamente pellets a la caja de fuego. Mientras el tornillo de alimentación del calefactor está alimentando pellets, la luz amarilla (en la caja "ALIMENTACION FORZADA DE COMBUSTIBLE") se mantendrá encendida.

**PRECAUCIÓN:  
NO USE ESTE CONTROL DURANTE LA OPERACIÓN NORMAL  
YA QUE PODRÍA AHOGAR EL FUEGO Y PROVOCAR UNA SITUACIÓN PELIGROSA.**

**INTERRUPTOR DE REGULADOR DE CONVECCION**

La velocidad del ventilador de aire varía directamente con el ritmo de alimentación. El interruptor "REGULADOR DE CONVECCION" anula esta función de velocidad variable, fijando la velocidad del ventilador en alto, independientemente de cuál sea la velocidad de alimentación elegida.

Cuando el interruptor "REGULADOR DE CONVECCION" se aprieta, éste funcionará en la posición más alta.

Cuando el interruptor se aprieta nuevamente, el ventilador volverá a su posición original basado en la posición establecida en el Ritmo de Alimentación de Combustible.

**AJUSTE DE ALIMENTACION**

Los pellet de diferentes tamaños y capacidades pueden requerir ajustes en la configuración de alimentación "1" en la barra de gráficos del Ritmo de Alimentación de Combustible. Se trata normalmente de un ajuste único basado en el tipo de combustible que esté usando. El interruptor "AJUSTE DE ALIMENTACION" permite 3 diferentes velocidades de alimentación únicamente para la configuración de alimentación #1. Para ajustarlo simplemente apriete el interruptor "AJUSTE DE ALIMENTACION" mientras el calefactor está en operación en la configuración "1" y mire el gráfico de barras.

Cuando las luces "1" y "3" se encuentran prendidas en el gráfico de barras, la velocidad de alimentación baja está en "configuración más baja". (aprox. 400 grs por hora).

Cuando la luz "1" se encuentra encendida en el gráfico de barras la velocidad baja de alimentación está en su configuración "normal".

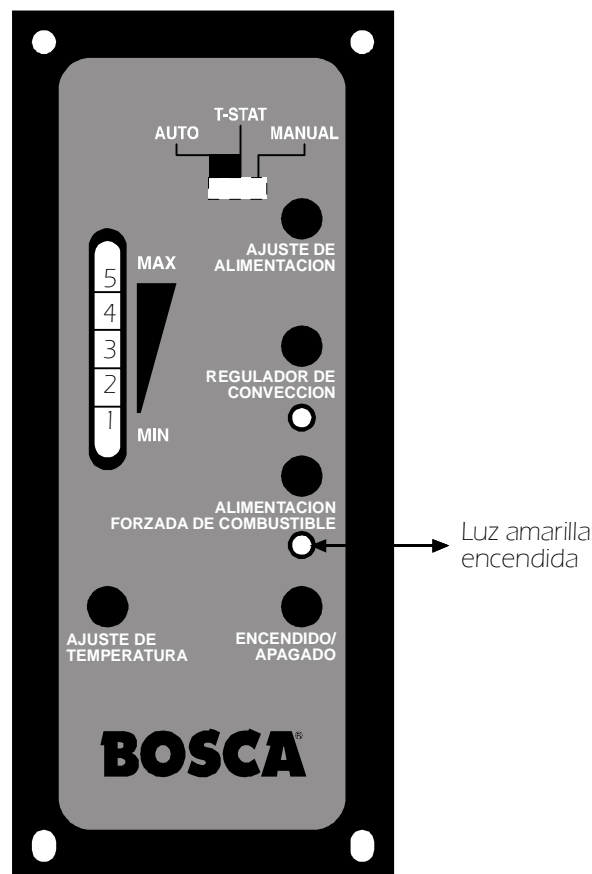
Cuando las luces "1" y "4" se encuentran encendidas en el gráfico de barras la velocidad lenta de alimentación está en su configuración "más alta".

**NOTA:** Cuando el calefactor está configurado en "1" los valores de "AJUSTE DE ALIMENTACION" se mostrarán en el gráfico de barras de la Velocidad de Alimentación. Por ejemplo, si Restablecer Ajuste se encuentra configurado en bajo, las luces "1" y "3" estarán prendidas en el gráfico de barras.

**AJUSTE DE TEMPERATURA**

Cuando este interruptor se aprieta, establecerá la velocidad de alimentación de los pellets, y como consecuencia el nivel de calor de su calefactor. Los niveles de calor subirán gradualmente en el gráfico de barras desde el "1" al "5".

**NOTA:** Al reducir más de 2 niveles de configuración de calor (ej. 4 a 1) apriete el interruptor "REGULADOR DE CONVECCION" y permita que el ventilador funcione en esa configuración por al menos 5 minutos para prevenir que la estufa desconecte el sensor de alta temperatura. Si éste se llegará a desconectar lea la sección "CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD".



**NOTA:  
ESTE CALEFACTOR ESTÁ APROBADO SOLAMENTE PARA QUEMA  
DE COMBUSTIBLE DE MADERA PELETIZADA**

Los pellets aprobados de fábrica son de 1/4" (6mm) de diámetro y no más de 1" (25 mm) largo. Pellets más gruesos o largos pueden tapar las paletas del tornillo que previene la alimentación adecuada de pellets. El quemar madera de cualquier tipo que no sea pellet está prohibido. Viola los códigos de construcción bajo los cuales está aprobada el calefactor y anulará todas las garantías. El diseño incorpora la alimentación automática del fuego con pellet de combustible a una velocidad cuidadosamente establecida. El introducir combustible adicional a mano no incrementará el calor que produce el artefacto, pero podría afectar seriamente el rendimiento del calefactor al generar una gran cantidad de humo. No queme pellets mojados. El rendimiento del calefactor depende mucho de la calidad del combustible de pellet.

Evite marcas de pellet que contengan las siguientes características:

**Exceso de finos.** "Finos" es un término para describir pellets molidos o material suelto que parezca aserrín o arena. Se puede pasar los pellets por un cedazo antes de ponerlos en la tolva para remover la mayor parte de los finos.

**Aglomerantes.** Algunos pellets se producen con materiales que los mantienen juntos o los "aglomeran".

**Contenido Alto de Ceniza.** Pellets de mala calidad producen humo y ensucian el vidrio. Su uso requerirá que se le haga mantenencias más frecuentes al aparato. Deberá vaciar la caja de fuego y aspirar más a menudo el sistema entero. Los pellets de baja calidad pueden dañar el tornillo de alimentación. BOSCA no acepta responsabilidad alguna por daños causados por el uso de pellets de baja calidad. Su concesionario puede recomendarle una marca de pellets apropiada en su localidad.

**Almacenaje adecuado de combustible:** Se debe mantener el pellets separado del piso, en un espacio cubierto para evitar que entre en contacto con humedad y agua.

**PRECAUCIÓN:  
NO COLOQUE COMBUSTIBLE DENTRO DEL ESPACIO DE INSTALACIÓN DEL  
CALEFACTOR O DENTRO DEL ESPACIO REQUERIDO PARA LA CARGA DE PELLETS  
Y LA REMOCION DE CENIZA.**

## REVISIÓN PRE-ENCENDIDO

Retire el quemador y su parrilla y asegúrese que esté limpia y que ninguno de los orificios de aire esté tapado. Limpie la cámara de combustión y reinstale el quemador y la parrilla. Limpie el vidrio de la puerta si fuese necesario (un paño seco o toalla de papel es normalmente suficiente). Nunca use para ello limpiadores abrasivos. Revise el combustible en la tolva y rellene si es necesario. Asegúrese de que la tapa de la tolva esté cerrada. Si está abierta, el tornillo de alimentación no alimentará los pellets.

## HACER UN FUEGO

Nunca use una rejilla u otro sistema de soporte para el combustible. Use sólo el quemador y la parrilla aprobada por BOSCA.

**NOTA:** Durante los primeros encendidos, su calefactor emitirá un olor mientras se cura la pintura al metal de alta temperatura. Fuegos más pequeños minimizan esto. Evite poner objetos encima del calefactor durante esta etapa, ya que podría afectar la pintura.

**NOTA:** Debe preparar el sistema de alimentación antes de que el calefactor se encienda. Podría tener que hacer 2-3 ciclos de encendido, cada uno de 15 minutos. Con esto el calefactor se apagará. Entonces, deberá recomenzar el procedimiento de encendido.

**NOTA:** Para acelerar el período de preparación del sistema de alimentación, puede apretar y mantener presionado el interruptor de la tolva, lo mismo con el interruptor del tornillo de alimentación en el panel de control después de que haya encendido el calefactor presionando el interruptor de encendido correspondiente. Esto permite que el tornillo de alimentación dé vueltas continuamente. Cuando oiga pellets cayendo en la caja de fuego, cierre la tapa de la tolva y la unidad seguirá en modo inicio.

1. Llene la tolva con pellets.
2. Asegúrese que el quemador esté bien asentado, en la posición correcta y limpia.



[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

de su instalación y la elevación. Una vez que haya fuego, ajuste la llama, incrementando la apertura del regulador de tiro a medida que incrementa la configuración de calor. (Ver "REGULADOR DE TIRO")

5. Ajuste el ritmo del tornillo de alimentación de pellet a la configuración deseada, presionando el interruptor de Velocidad de Alimentación "AJUSTE DE TEMPERATURA".

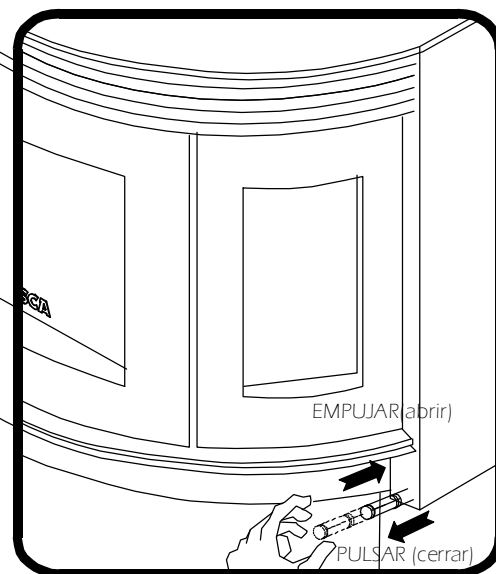
Si el calefactor no prende en 15 minutos, presione ENCENDIDO/APAGADO, espere unos minutos, y recomience el procedimiento de encendido desde el paso 3.

## REGULADOR DE TIRO

La vara del regulador de tiro ubicada en la parte baja frontal derecha del calefactor ajusta la combustión del aire para mejorar la eficiencia de su calefactor. Se requiere este control por la variedad de características de quema de las instalaciones individuales, las diferentes marcas de pellet, y la velocidad de alimentación de estos. Proporcionar la cantidad correcta de aire de combustión reducirá la frecuencia de limpieza del vidrio y prevendrá la acumulación rápida de creosota dentro de su calefactor y de la chimenea. Ajuste el regulador de tiro en relación a la apariencia del fuego. Un fuego bajo, sucio y rojo puede mejorarse, empujando la vara del regulador de tiro levemente hacia adentro. Un fuego extremadamente vigoroso se optimiza tirando el regulador levemente hacia afuera.

Como regla general, entre más lenta la configuración de velocidad de alimentación, más hacia afuera debiese estar el regulador de tiro. A velocidades más altas, el regulador de tiro debiera estar más abierto. Con un poco de práctica, encontrará la mejor configuración. Consulte con su distribuidor si necesita ayuda.

**NOTA:** En "1", el regulador de tiro debe estar hacia afuera aproximadamente 5 cm. Si el regulador de tiro está excesivamente hacia afuera, puede apagarse el fuego. Acuérdesse de empujarlo hacia adentro para tener más aire, y tirarlo hacia afuera para menos.



## ABRIR LA PUERTA

Si la puerta está abierta mientras el calefactor está en operación, debe ser cerrada en 30 segundos o el calefactor se apagará. Si se apaga, presione el interruptor "Encendido" para continuar operando su calefactor.

## VENTILADOR DE AIRE DE CONVECCION

Cuando prenda su calefactor, el ventilador de aire de convección no se encenderá hasta que el intercambiador de calor se caliente. Esto normalmente toma 10 minutos desde el encendido.

## SI EL CALEFACTOR SE QUEDA SIN PELLETS

El calefactor se apagará y el motor del tornillo de alimentación y los ventiladores seguirán funcionando hasta que se enfríe. Esto tomará 30-45 minutos. Cuando los componentes del calefactor dejen de funcionar, las luces de "ENCENDIDO" y el gráfico de barras se mantendrán prendidos por 10 minutos. Después de eso, la luz "3" en el gráfico de barras parpadeará y la luz de ENCENDIDO se apagará. Para re-encender, llene la tolva, presione el interruptor de "ENCENDIDO", y después presione "ALIMENTACION FORZADA DE COMBUSTIBLE" hasta que los pellets empiecen a caer en la caja de fuego.

## RELLENAR DE COMBUSTIBLE

**NOTA:** Recomendamos que no permita que la tolva esté menos de 1/4 llena.

**MANTENGA LA TAPA DE LA TOLVA CERRADA EN TODO MOMENTO EXCEPTO CUANDO ESTÉ RELLENANDOLA. SI LA DEJA ABIERTA EL TORNILLO DE ALIMENTACIÓN NO FUNCIONARÁ. NO SOBRECARGUE LA TOLVA.**

[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

Su calefactor **BOSCA SOUL 700 INSERT** se apaga presionando el interruptor "ENCENDIDO/APAGADO" en el panel de control. La luz roja se apagará. Los ventiladores continuarán operando hasta que las temperaturas internas de la caja de fuego hayan bajado al nivel pre-establecido.

## CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

A.- Su calefactor está equipado con un sensor de alta temperatura. Este interruptor de seguridad tiene dos funciones:

- 1.- Detectar un sobre calentamiento en el calefactor y apagar la alimentación de combustible o el tornillo de alimentación.
- 2.- En caso de un desperfecto en el funcionamiento del ventilador de convección, el sensor apagará automáticamente el tornillo de alimentación para prevenir que se sobrecaliente el calefactor.

**NOTA:** El sensor no tiene un interruptor de restablecer. Se restablece solo cuando el calefactor se haya enfriado. BOSCA recomienda que llame a su distribuidor si esto ocurre, ya que podría indicar un problema más serio que requiere arreglo.

B.- Si el ventilador de combustión falla, un sensor de presión de aire apagará automáticamente el tornillo de alimentación.

**NOTA:** El abrir la puerta de la estufa más de 30 segundos durante la operación causará suficiente cambio de presión para activar el sensor de aire, apagando el tornillo de alimentación de combustible. Cierre la puerta y presione el interruptor "ENCENDIDO/APAGADO" para continuar operando su calefactor.

## INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO

Su calefactor BOSCA SOUL 700 Insert Pellet viene preparada para conectarla a un termostato. Éste debe ser un millivolt. Para conectar su calefactor a un termostato, siga los siguientes pasos:

- ✓ Desenchufe el calefactor de la fuente de alimentación eléctrica.
- ✓ Para conectar el termostato encuentre el alambre blanco/rojo, ubicado en la parte posterior del calefactor, cerca del comando de control.
- ✓ Enchufe los cables del termostato.
- ✓ Conecte el calefactor nuevamente en la fuente de alimentación eléctrica.

## MODOS

**NOTA:** Para cambiar entre cualquiera de los tres modos, el calefactor debe estar apagado. Se selecciona el nuevo modo y el calefactor se enciende nuevamente.

### Modo Manual

En este modo, el calefactor operará solamente desde el panel de control, como se detalla en la sección "OPERACIÓN" de este manual.

### Modo termostato encendido/apagado

En este modo, cuando su casa esté lo suficientemente temperada, el calefactor se apagará. Los ventiladores seguirán en funcionamiento hasta que el calefactor se enfríe.

Cuando la casa se enfríe bajo la configuración del termostato, el calefactor automáticamente se re-encenderá y funcionará en la última configuración de velocidad de alimentación.

### Termostato modo alto/bajo

Cuando esté en este modo, el calefactor alternará automáticamente entre dos configuraciones. Cuando esté lo suficientemente caliente, se pondrá en la configuración #1 o Bajo. El ventilador de convección también reducirá su velocidad a la más baja.

**NOTA:** Debe presionar el interruptor "Encendido/Apagado" para prender y apagar el calefactor cuando esté en este modo.

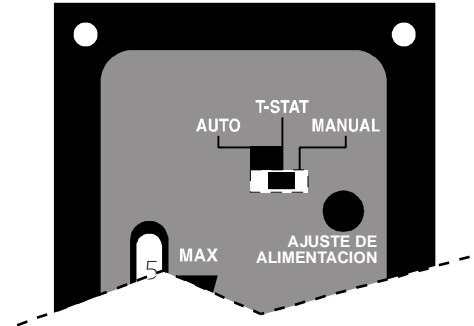
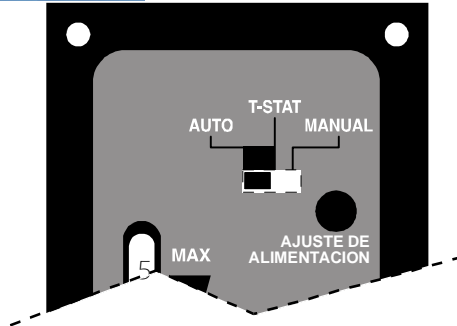
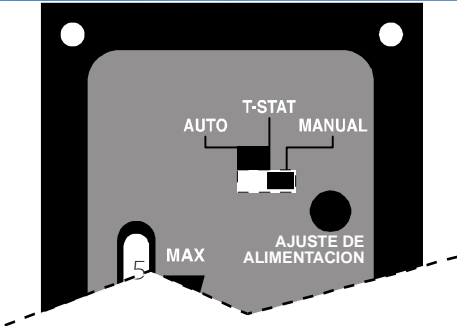
La configuración Nivel de Calor en el gráfico de barras se mantendrá donde fue inicialmente establecida. Cuando la casa se enfríe bajo el termostato, el calefactor cambiará la velocidad de alimentación de la configuración del nivel de calor.



[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

**ENCENDIDO/APAGADO**

**MAX/MIN**



## D EN LA OPERACION DEL CALEFACTOR

### EXTREMADAMENTE IMPORTANTE – LEA CUIDADOSAMENTE

**El calefactor se encuentra caliente cuando está en operación.** Mantenga a los menores de edad, mascotas, ropa, y muebles alejados. El contacto puede causar quemaduras.

Si nota un fuego sin llamas (el quemador está lleno, pero no hay llamas visibles) **y una acumulación pesada de humo, APAGUE inmediatamente el calefactor, pero NO LO DESENCHUFE. No abra la puerta, cambie el regulador de tiro a otra configuración o apriete cualquiera de los controles del calefactor** Espere que se despeje la caja de fuego y los ventiladores se apaguen. Siga las instrucciones de “REVISION PRE-ENCENDIDO” y “CONSTRUIR UN FUEGO”, entonces trate de re-encender el fuego. Si el problema continua, contáctese con su distribuidor.

**ADVERTENCIA: NO ABRA LA PUERTA DURANTE EL CICLO DE ENCENDIDO Y NO AÑADA PELLETS A MANO AL QUEMADOR EN NINGUN MOMENTO. DE LO CONTRARIO, PODRIA RESULTAR MUY PELIGROSO.**

Los pellets deben ser guardados en un lugar seco y no dentro de un rango de 30 cm del calefactor.

**NO GUARDE NI USE LÍQUIDOS INFLAMABLES, EN ESPECIAL BENCINA, CERCA DE SU BOSCA SOUL 700 INSERT PELLET. NUNCA USE GAS NI PROPANO, GASOLINA, NI COMBUSTIBLE DE LÁMPARA TIPO GASOLINA, KEROSENE, LIQUIDO DE CARBÓN U OTROS LÍQUIDOS SIMILARES PARA PRENDER NI “REFRESCAR” EL FUEGO.**

**ADVERTENCIA: NO SOBRECALIENTE EL CALEFACTOR.** Esto puede causarle serios daños y anulará la garantía. También podría provocar un incendio en su casa. **SI CUALQUIERA DE LAS PARTES EXTERNAS DE LA UNIDAD SE VUELVE INCANDESCENTE, SIGNIFICA QUE ESTÁ SOBRECALENTANDO EL CALEFACTOR.** Presione Inmediatamente el interruptor “ENCENDIDO/APAGADO” en el panel de control.

**MANTENGA TODOS LOS OBJETOS INFLAMABLES DE SU HOGAR, TALES COMO MUEBLES, CORTINAS, JUGUETES, ETC. AL MENOS A UN METRO DE DONDE OPERA EL CALEFACTOR.**

Mantenga una adecuada ventilación. Es importante que cantidades adecuadas de oxígeno se suministren al fuego para que el proceso de combustión pueda ocurrir. Las casas modernas a menudo están tan bien aisladas que puede ser necesario abrir levemente una ventana o instalar una rejilla de ventilación exterior para que haya suficiente aire de combustión. Dado que calentar con un combustible sólido es potencialmente peligroso, aún con un calefactor bien construido y ampliamente testeado como éste, es recomendable instalar detectores de humo en lugares estratégicos y tener un extintor en una ubicación conveniente cerca de la salida.

No abra la puerta del calefactor cuando esté en operación a menos que sea estrictamente necesario. Esto causará un fuego sucio e ineficiente, y podría permitir que humo y/o chispas escapen hacia afuera.

No permita que operen el calefactor niños pequeños o personas no familiarizadas con sus funciones.

**NO LIMPIE NI HAGA MANTENCIONES AL APARATO SIN DESCONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**

No golpee la puerta de vidrio ni cause ningún trauma de esa especie. El calefactor no funciona si el vidrio tiene trizaduras, está roto, o se ha extraído.

Si el calefactor está instalado en una pieza sin aire acondicionado o en un lugar en el que le pega el sol directo, podría provocarse una alza en su temperatura hasta llegar a niveles operacionales, ya que uno de los sensores podría activar el ventilador de convección y/o el sistema de alimentación, poniéndola en funcionamiento. Por esto, se recomienda desenchufarla cuando no esté en uso por un período prolongado (ej. durante los meses de verano).

No quemé basura ni líquidos inflamables tales como gasolina, líquidos de encendedor o aceite de motor.

**EL NO LIMPIAR LA UNIDAD Y MANTENERLA DE LA MANERA QUE SE HA INDICADO PUEDE CAUSAR UN RENDIMIENTO INADECUADO Y PROBLEMAS DE SEGURIDAD. NUNCA LA LIMPIE CUANDO ESTÉ CALIENTE.**

**NOTA:** Inspeccione el quemador y la parrilla cada cierto tiempo para asegurarse de que los agujeros no se hayan tapado. Si están tapados, límpielos bien.

## HERRAMIENTA DE MANTENCIÓN BOSCA

Con la compra de su calefactor se incluye una herramienta especial para ayudarlo con las siguientes tareas:

- Mezclar los pellets en la tolva. Al contrario de los líquidos en un tanque, los pellets no entran de forma homogénea en el tornillo de alimentación. Pueden quedar colgando en la apertura y los lados de la tolva. El “mezclarlos” ocasionalmente, resulta útil. **NOTA:** Para prevenir que los pellets cuelguen, se puede frotar papel de cera común en las paredes laterales y el fondo de la tolva.
- **Raspe las cenizas de la caja de fuego al cenicero.**

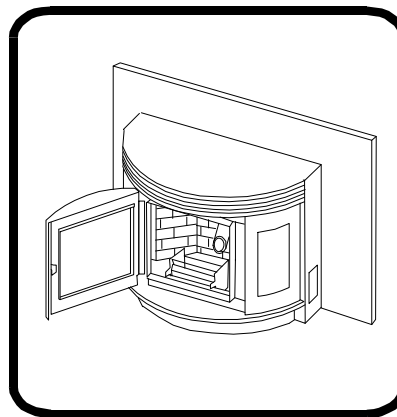
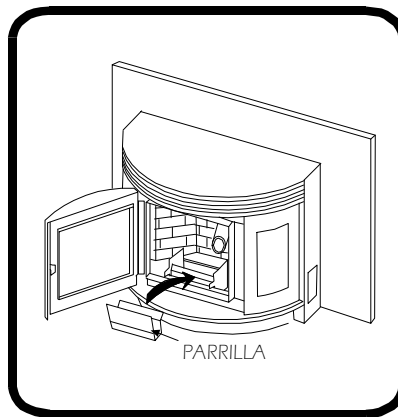
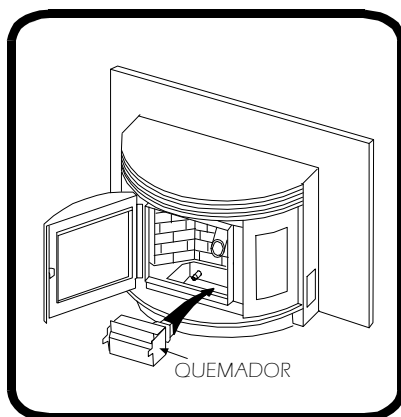
## ELIMINACIÓN DE LAS CENIZAS

Elimine las cenizas periódicamente a medida que se acumulen en el quemador y la parrilla. Para eliminar las cenizas:

- Asegúrese que el fuego esté apagado y la caja de fuego esté fría.
- Limpie los tubos intercambiadores de calor. Vea “LIMPIEZA”
- Retire la sección interior del quemador agarrando la parrilla y tirándola derecho hacia arriba.
- Vacíe las cenizas desde la sección interior y raspe con la herramienta de limpieza. Asegúrese que los agujeros no estén tapados.
- aspire desde la cámara de combustión interior y el encofrado de la caja de fuego para remover las cenizas, o bárralas al cenicero con una escoba pequeña.

**ADVERTENCIA:  
ASEGÚRESE DE QUE LAS CENIZAS ESTÉN FRÍAS AL TACTO ANTES DE ASPIRAR  
(Vea “USO DE ASPIRADORA”).**

- § Bote adecuadamente las cenizas (Vea “ELIMINACION DE LAS CENIZAS”)
- § Reponga las secciones interiores del quemador; asegúrese de que esté nivelado y empuje totalmente hacia atrás. El agujero del encendedor de la parrilla debe estar en la parte posterior.
- § Revise el estado del sello del tubo de toma aire.
- § Asegúrese que la parrilla esté nivelada y que haya sido empujada totalmente hasta adentro. Si el collar del quemador conectado al tubo de aire fresco no es empujado hacia atrás hasta tocar la pared de la caja de fuego, el encendedor no funcionará correctamente.



Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

Las cenizas deben ser puestas en un contenedor metálico de tapa hermética. El contenedor cerrado con cenizas debe ser colocado en una superficie no inflamable o en la tierra, lejos de todo tipo de materiales inflamables hasta que sea desechado. Si las cenizas son enterradas o dispersadas en algún lugar, deben ser guardadas previamente en un contenedor cerrado hasta que las brasas se hayan enfriado totalmente.

## USO DE LA ASPIRADORA

**PRECAUCIÓN: NO USE LA ASPIRADORA SOBRE BRASAS O CENIZAS CALIENTES**

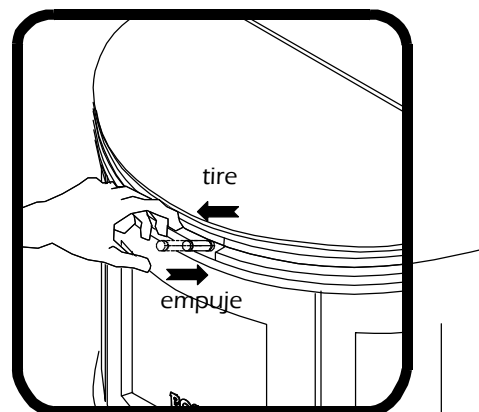
Si se usa una aspiradora para limpiar la unidad, sugerimos usar una diseñada para cenizas.

Algunas aspiradoras regulares y aspiradores de tienda derraman cenizas en la pieza. Algunas incluyen un filtro especial o bolsa para eliminar la posibilidad de derrames.

## LIMPIEZA

**Tubos Intercambiadores de Calor:** Su calefactor a pellet BOSCA SOUL 700 INSERT está diseñado con un limpiador de tubo intercambiador de calor. Esta vara de limpieza está ubicada en la rejilla sobre la puerta del calefactor. Se debe usar cada dos o tres días para remover la ceniza acumulada en los tubos, lo que reduce la transferencia de calor al calefactor.

Mueva la vara hacia adelante y hacia atrás varias veces para limpiar los tubos intercambiadores de calor. Asegúrese de dejar el limpiador de tubos en la parte trasera del calefactor.



**Retiro de los ladrillos de fuego decorativos:** Para retirar los ladrillos de fuego decorativos, debe desempacar los paneles de la caja. Encaje la parte central primero (fig. Nº 1). Dentro de la caja de fuego encontrará 2 clips, encaje la parte nº2 a ellos (fig. Nº 2) y finalmente encaje la ultima parte (fig. Nº 3) a la parte trasera de la caja de fuego.

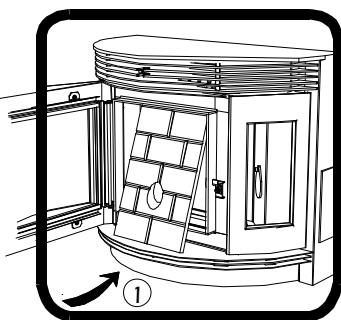
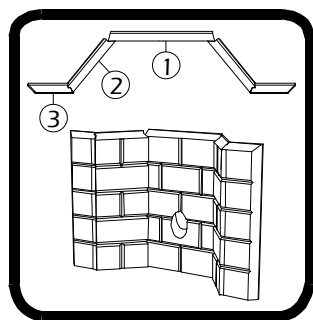


fig. Nº 1

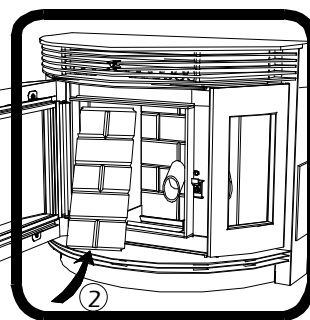


fig. Nº 2

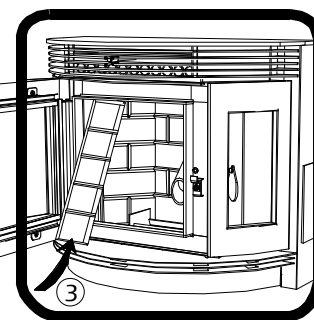
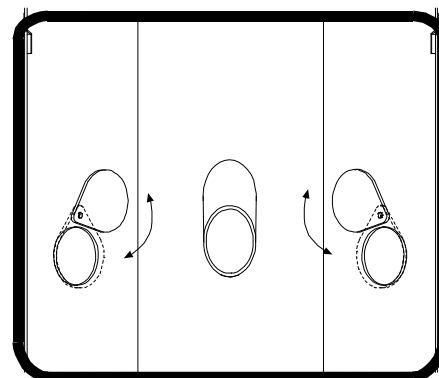


fig. Nº 3

**Tapa de registro:** Dos puertas con forma de gotas de lluvia detrás de los ladrillos en la caja de fuego pueden ser abiertas para limpiezas periódicas. Estas puertas permiten el acceso a la cámara circundante a la caja de fuego.

Periódicamente, debe aspirar las cenizas de esta cámara. En algunos casos, necesitará remover creosota, el cual bajo ciertas condiciones se acumula rápidamente. Puede utilizar para ello un pequeño cepillo de alambre. Es importante retirar esta creosota porque es altamente inflamable.



**INSPECCIONE DETRÁS DE ESTAS PLACAS DE LIMPIEZA AL MENOS UNA VEZ POR TONELADA DE PELLETS QUEMADOS HASTA QUE ESTÉ FAMILIARIZADO DE CÓMO LAS CENIZAS Y CREOSOTA SE ACUMULAN CON SUS PATRONES DE OPERACIÓN.**

Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features

**PELIGRO**  
**RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO. DESCONECTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE HACER MANTENCIÓN A LA UNIDAD**

**LIMPIEZA:** Con el transcurso del tiempo, cenizas o polvo pueden acumularse en las aspas de los ventiladores de convección y combustión. Los ventiladores deben aspirarse periódicamente ya que esta suciedad puede afectar su funcionamiento. La creosota también se puede acumular en el ventilador de combustión. El ventilador de convección está a la derecha (de frente al calefactor).

**NOTA:** Al limpiar los ventiladores, tenga cuidado con no sacar el clip de balance del ventilador de convección o de doblar las aspas del ventilador.

### LIMPIEZA DE LA CHIMENEA

**Hollín y cenizas volantes:** Los productos de combustión pueden contener partículas de cenizas volátiles. Éstas se acumularán en el escape del sistema de ventilación y restringirán el flujo de gases. Una combustión incompleta, como las que ocurren durante el encendido, apagado o una operación incorrecta del calefactor puede resultar en la formación de hollín que también se acumulará en el escape del sistema de ventilación, el cual debe ser inspeccionado al menos una vez al año para determinar si requiere limpieza.

**Formación de creosota:** Cuando se quema lentamente cualquier tipo de madera, produce alquitrán y otros vapores orgánicos, los cuales se mezclan con la humedad expulsada hasta formar creosota. Los vapores de la creosota se condensan en el cañón de la chimenea, que es relativamente frío, en un fuego recién prendido o con un fuego de quema lenta. Como resultado, residuos de creosota se acumulan en el recubrimiento del cañón. Cuando se prende, esta creosota produce un fuego extremadamente caliente, que puede dañar la chimenea o incluso destruir la casa. A pesar de su alta eficiencia, el calefactor a pellets puede acumular creosota bajo ciertas condiciones.

**Cenizas volantes:** Se acumulan en la porción horizontal a lo largo del escape. Aunque no es inflamable, puede impedir el flujo normal del escape. Por lo mismo debe ser removida periódicamente.

**Inspección y limpieza:** El conector de la chimenea y la chimenea deben ser inspeccionados anualmente o por tonelada de uso, para verificar si se ha acumulado creosota o cenizas volátiles. Si se ha acumulado creosota, debe ser removido para reducir el riesgo de fuego en la chimenea. Inspeccione el sistema en la sección donde se conecta al calefactor y en la parte superior de la chimenea. Las superficies frías tienden a acumular depósitos de creosota más rápidamente, así que es importante revisar la sección superior de la chimenea al igual que la inferior.

La creosota debe ser removida con un cepillo diseñado específicamente para el tipo de chimenea que Ud. posee. Un técnico calificado puede hacer este servicio. También se recomienda que antes de cada temporada en que vaya a usar la calefacción, el sistema completo sea profesionalmente revisado, limpiado, y si fuese necesario, reparado.

Para limpiar la chimenea, separe el conducto de ventilación en la transición del ventilador de combustión donde está conectado al ventilador.

### PROGRAMA DE MANTENCIÓN RECOMENDADO

Use esto como una guía para condiciones de uso promedio.

	Diariamente	Semanalmente	Anual o por Tonelada
Habitáculo	Revolver	Vaciar	
Vidrios	Limpiar con un paño	Limpiar	
Camara de Combustión		Escobillar	
Cenizas	Vaciar		Aspirar
Cámaras Interiores			
Tubos Intercambiadores de calor		Dos pasadas	
Aspas del ventilador de Combustión			Aspirar/Escobillar
Ventilador de Convección			Aspirar/Escobillar
Sistema de Convección			Limpiado
Sellos (Rodón)			Inspeccionados
Tolva (fin de temporada)			Vaciar/Aspirar

Los sellos alrededor de la puerta y el vidrio de la puerta deben ser inspeccionados y reparados cuando sea necesario. (Vea "REPUESTOS")



Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

## DE LA PUERTA

Usando guantes de cuero (o cualquier otro guante apropiado para manejar vidrio roto), retire cuidadosamente los pedazos sueltos de vidrio del marco de la puerta. Bote el vidrio roto adecuadamente. Lleve la puerta dañada a su distribuidor para que la repare o reemplace.

**NOTA:** Ni el dueño ni ninguna otra persona no autorizada debe retirar la puerta de vidrio. Un distribuidor autorizado debe llevar a cabo todas las reparaciones en relación a la puerta de vidrio.

### SOLUCION DE PROBLEMAS

Cuando su estufa no funciona de manera normal, la primera reacción es llamar y pedir ayuda. Esta guía puede ahorrarle tiempo y dinero al guiarlo a resolver problemas simples. Los problemas son causados únicamente por cinco factores: 1) combustible de mala calidad; 2) una operación o mantención inadecuada; 3) una inadecuada instalación; 4) la falla de un componente; 5) defectos de fábrica. Los problemas relacionados a 1 y 2, los podrá resolver usted mismo normalmente. Su distribuidor puede resolver los 3, 4, y 5.

#### EL CALEFACTOR SE APAGA Y LA LUZ #2 PARPADEA

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.-La manguera del interruptor del flujo de aire o los tubos conectados de la manguera están bloqueados.	Desenganche la manguera de aire del interruptor de aire y soplelo. Si el aire fluye libremente, la manguera y el tubo están bien. Si el aire no fluye a través de la manguera, use un alambre de colgador de ropa para desbloquearlo.
2.-La entrada de aire, caja de fuego, cámaras interiores de aire de combustión, el ventilador de combustión, o el tubo de escape están bloqueados con ceniza o un material extraño.	Siga todos los procedimientos de limpieza en la sección de mantención del manual.
3.-La caja de fuego no está correctamente sellada.	Asegúrese que la puerta esté cerrada y que el sello esté en buenas condiciones. Si la puerta de ceniza tiene una traba, asegúrese que esté correctamente cerrada y que el sello esté cerrando adecuadamente. Si el calefactor tiene solo un pequeño agujero para que caigan las cenizas bajo la caja de fuego, asegúrese que la placa deslizante esté en su lugar y que esté sellando totalmente el piso de la caja de fuego.
4.-Tubo de ventilación no está correctamente instalado.	Asegúrese que la instalación del tubo de ventilación concuerde con el criterio descrito en el manual.
5.-Las conexiones de los alambres del interruptor de flujo están mal.	Revise los conectores que conectan los alambres grises al interruptor de aire.
7.-Falla en el ventilador de combustión.	Con el calefactor encendido, revise si el ventilador de combustión está en funcionamiento. Si no, debe revisar si la electricidad está llegando al ventilador de combustión. Debe ser una corriente completa. Si hay una conexión eléctrica normal, el ventilador está averiado. Si no, vea #8.
8.-El panel de control no está mandando corriente eléctrica al ventilador de combustión.	Si no llega corriente eléctrica al ventilador de combustión, revise todas las conexiones de los alambres. Si los cables están correctamente conectados, su panel de control no funciona.
9.-El panel de control no manda corriente eléctrica al interruptor de aire.	Debe haber una corriente de 5-voltios (aproximadamente) yendo al interruptor de aire después de que la estufa haya estado prendida 30 segundos.
10.-El sensor de aire ha fallado (muy raro).	Para probar el sensor de aire, deberá desconectar la manguera de aire del cuerpo del calefactor. Con el otro extremo aún conectado, succione suavemente en el extremo desconectado de la manguera (puede sacar la manguera totalmente del calefactor y el sensor de aire primero y verificar que no tenga obstrucciones). Si oye un clic, el interruptor de aire está funcionando. CUIDADO, ASPIRAR EXCESIVAMENTE EL INTERRUPTOR DE AIRE LO PUEDE DAÑAR.

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.-La tolva no tiene pellets o hay pellets atascados.	Rellene la tolva.
2.-La tapa de la tolva ha quedado abierta.	La tapa debe estar cerrada para que funcione la alimentación de pellets.
3.-El regulador de tiro está demasiado abierto para una configuración baja de alimentación.	Asegúrese de que el collar de entrada de aire del quemador está tocando la pared posterior de ésta.
4.-El quemador no ha sido empujado completamente hacia la parte posterior de la caja de combustión.	Asegúrese de que el collar de entrada de aire del quemador está tocando su pared posterior.
5.-Los agujeros de la parrilla están bloqueados.	Retire la parrilla y límpiela bien.
6.-La entrada de aire, las cámaras interiores, o el sistema de escape están parcialmente bloqueados.	Siga todos los procedimientos de limpieza de la sección de mantención en el Manual.
7.-El eje del tornillo de alimentación está atascado.	Empiece por vaciar la tolva. Retire el motor del tornillo de alimentación, sacando la clavija del tornillo de alimentación. Retire en la tolva la placa de inspección del eje del tornillo de alimentación, para que pueda ver su eje. Suavemente levante el eje directo hacia arriba, para que la parte final del eje de alimentación salga del encofrado. Ahora, retire las dos tuercas que sujetan en su lugar la parte superior del sujetador del tornillo de alimentación. Rote la parte inferior del eje hacia arriba hasta que pueda levantarlo y sacarlo del calefactor. Cuando haya retirado el eje, inspecciónelo para comprobar si tiene paletas dobladas, rebabas, o soldaduras rotas. Retire cualquier material extraño que pueda haber causado un atascamiento. También revise el tubo del tornillo de alimentación por si tuviera rebabas, secciones rugosas o rayones en el metal que pudiesen haber ocasionado un atascamiento.
8.-El motor del tornillo de alimentación no funciona.	Retire el motor del tornillo de alimentación del eje y trate de hacerlo funcionar. Si el motor da vueltas, el eje está atascado con algo. Si el motor no anda, está fallado.
9.-El Sensor de Baja Temperatura no funciona.	Temporalmente haga un puente que evite el Sensor de Baja Temperatura desconectando los dos alambres café y conectándolos con un pedazo de alambre corto. Re-enchufe el calefactor. Si el calefactor se prende y funciona, necesita reemplazar el Sensor de Baja Temperatura. Esto es sólo para testearlo. NO DEJE EL SENSOR EN FORMA DE BY PASS. Sus ventiladores nunca se apagarán y si el fuego se apaga, el tornillo de alimentación continuará proveyendo pellets hasta que la tolva esté vacía.
10. El Sensor de Alta Temperatura se ha desconectado o está defectuoso.	Espere a que el calefactor se enfríe unoS 30—40 minutos. Debiera funcionar normalmente ahora; de lo contrario, use el manual para ubicar el Sensor de Alta Temperatura. Para chequear si está malo, puede hacer un puente siguiendo la descripción de arriba para el Sensor de Baja Temperatura.
11.- El fusible en el panel de control se ha quemado.	Retire el panel de control. Si el fusible está en mal estado, cámbielo por un fusible de 5 Amps 250 Volts. Enchufe el calefactor y trate de hacerlo funcionar.
12.- El panel de control no manda corriente al Sensor de Baja Temperatura ni a otros componentes del tornillo de alimentación.	Debe haber una corriente de 5-volt (aproximadamente) entrando al Sensor de Baja Temperatura después de que el calefactor haya estado encendido 10 minutos.

Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

### SE ENCIENDE

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.-El tirador damper está demasiado abierto para encender.	Tire el tirador damper hacia afuera para que prenda. En algunas ocasiones puede ser necesario tener el regulador de tiro completamente cerrado para que pueda prender el fuego. Cuando haya llama, el regulador puede ser ajustado a la configuración de alimentación deseada.
2. -El tubo del encendedor o la entrada para el tubo del encendedor están bloqueados.	Encuentre el compartimiento del encendedor en la parte trasera de la pared de fuego. El agujero de la entrada de aire es uno pequeño ubicado en la parte inferior del compartimiento. Asegúrese de que no esté tapado. También, mire desde el frente del calefactor y asegúrese que no haya escombros alrededor del elemento encendedor dentro del compartimiento.
3.- El quemador no está completamente encajado hacia la parte trasera de la caja de combustión.	Asegurese que el collar de la entrada de aire del quemador está tocando la pared posterior de la caja de combustión.
4. La resistencia del encendedor no funciona.	Ponga corriente directa al elemento del encendedor. Mire la parte superior del encendedor desde el frente del calefactor. Debiese estar incandescente después de 2 minutos. Si no, la resistencia está mala.
5. El panel de control no manda corriente al encendedor.	Chequee el voltaje que va al encendedor durante el encendido. Debiese ser una corriente completa. Si el voltaje es más bajo, revise el alambrado. Si el alambrado está bien, el panel está malo.

### OLOR A HUMO EMANANDO DE LA PARTE TRASERA DE LA CASA

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.- Hay una fuga en el sistema de tubos de ventilación.	Inspeccione todas las conexiones del tubo de ventilación. Asegúrese de que estén selladas con silicona RTV que tenga un grado de tolerancia a temperaturas de 250 grados C o más. Adicionalmente, selle las juntas con cinta de aluminio UL-181-AP. Asegúrese también de que la pieza adaptadora, cuadrada a redonda, en el ventilador de combustión ha sido correctamente sellada con RTV.
2.- La junta en el ventilador de combustión está malo.	Inspeccione ambos sellos en el ventilador de combustión y asegúrese que están en buen estado.

### EL VENTILADOR DE CONVECCION SE APAGA Y SE PRENDE

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.-El ventilador de convección se está sobrecalentando y desconecta el apagado de la temperatura interna.	Trate de lubricar el ventilador de convección. Ponga 1-2 gotas de aceite SAE 20 en cada uno de los dos puertos de aceitado. También elimine cualquier polvo que esté en las bobinas y aspas del ventilador. Si aceitar el ventilador no ayuda, el ventilador puede estar fallado.
2. Falla en el panel de circuitos.	Chequee la corriente que va hacia el ventilador de convección. Si hay corriente cuando está apagado, el panel de control está funcionando. Si no hay corriente cuando está apagado durante la operación, entonces está malo el panel de circuitos.



Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

### LUZ DEL TORNILLO DE ALIMENTACIÓN DE COMBUSTIBLE

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1. Un fusible en el panel de control se quemó.	Retire el panel de control. Si el fusible parece estar malo, reemplácelo con un fusible de 5 Amps 250 Volts. Enchufe el calefactor y hágala funcionar.
2. El Sensor de Alta Temperatura se ha desconectado o está defectuoso.	Espere que el calefactor se enfríe unos 30–40 minutos. Debería funcionar normalmente ahora. Si no, use el manual para ubicar el Sensor de Alta Temperatura. Para chequear si está malo, puede hacer un puente siguiendo la descripción de arriba para el Sensor de Baja Temperatura.
3. El motor del tornillo de alimentación no funciona.	Retire el motor del tornillo de alimentación del eje y haga andar la máquina. Si el motor da vueltas, el eje está atascado. Si el motor no da vueltas, está malo.
4.- El tornillo de alimentación está atascado.	Empiece por vaciar la tolva. Retire el motor del tornillo de alimentación, sacando la clavija. Retire la placa de inspección del eje del tornillo de alimentación en la tolva para que pueda ver el eje del tornillo. Levante suavemente el eje directo hacia arriba, para que la parte final del eje de alimentación salga del encofrado. Ahora, retire las dos tuercas que sujetan en su lugar la parte superior del sujetador. Rote la parte inferior del eje hacia arriba hasta que pueda levantarlo y sacarlo del calefactor. Cuando haya retirado el eje, inspecciónelo para comprobar si tiene paletas dobladas, rebabas, o solduras rotas. Retire cualquier material extraño que puede haber causado un atascamiento. También revise el tubo del tornillo de alimentación por si tuviera rebabas, secciones rugosas o rayones en el metal que pudiesen haber ocasionado un atascamiento.
5.- Alambre o conector suelto	Revise todos los alambres y conectores que conectan al motor de alimentación, al Sensor de Alta Temperatura, y al conector.
6.- Panel de control no funciona	Si el fusible está bueno, los alambres y el conector también, y el Sensor de Alta Temperatura no se apaga, revise si hay corriente hacia el motor del tornillo de alimentación. Si no hay corriente completa hacia el motor del tornillo de alimentación cuando esta puesta la luz de alimentación de combustible, esta malo el panel de control.

**EL VIDRIO SE LLENA DE HOLLÍN MUY RÁPIDAMENTE  
LA LLAMA ESTÁ FLOJA, OSCURA Y TIENE PUNTAS NEGRAS  
CUANDO EL CALEFACTOR HA ESTADO ENCENDIDO POR UN TIEMPO, EL QUEMADOR SE LLENA EXCESIVAMENTE**

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.- El calefactor o el tubo de ventilación están sucios, lo que restringe el flujo de aire a través de la caja de fuego.	Siga el procedimiento de limpieza en la sección de mantención en el Manual.
2.- El deflector de la caja de fuego o el intercambiador de calor están sucios.	Limpie el intercambiador de calor o acceda al deflector para su limpieza.
3.- El tubo de ventilación está instalado inapropiadamente.	Revise que el tubo de ventilación haya sido instalado de acuerdo al criterio descrito en el Manual.
4.- El regulador de tiro está configurado muy bajo para una configuración más alta.	Hale el regulador de tiro hacia afuera desde el lado del calefactor y trate de quemar en la unidad nuevamente.

Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

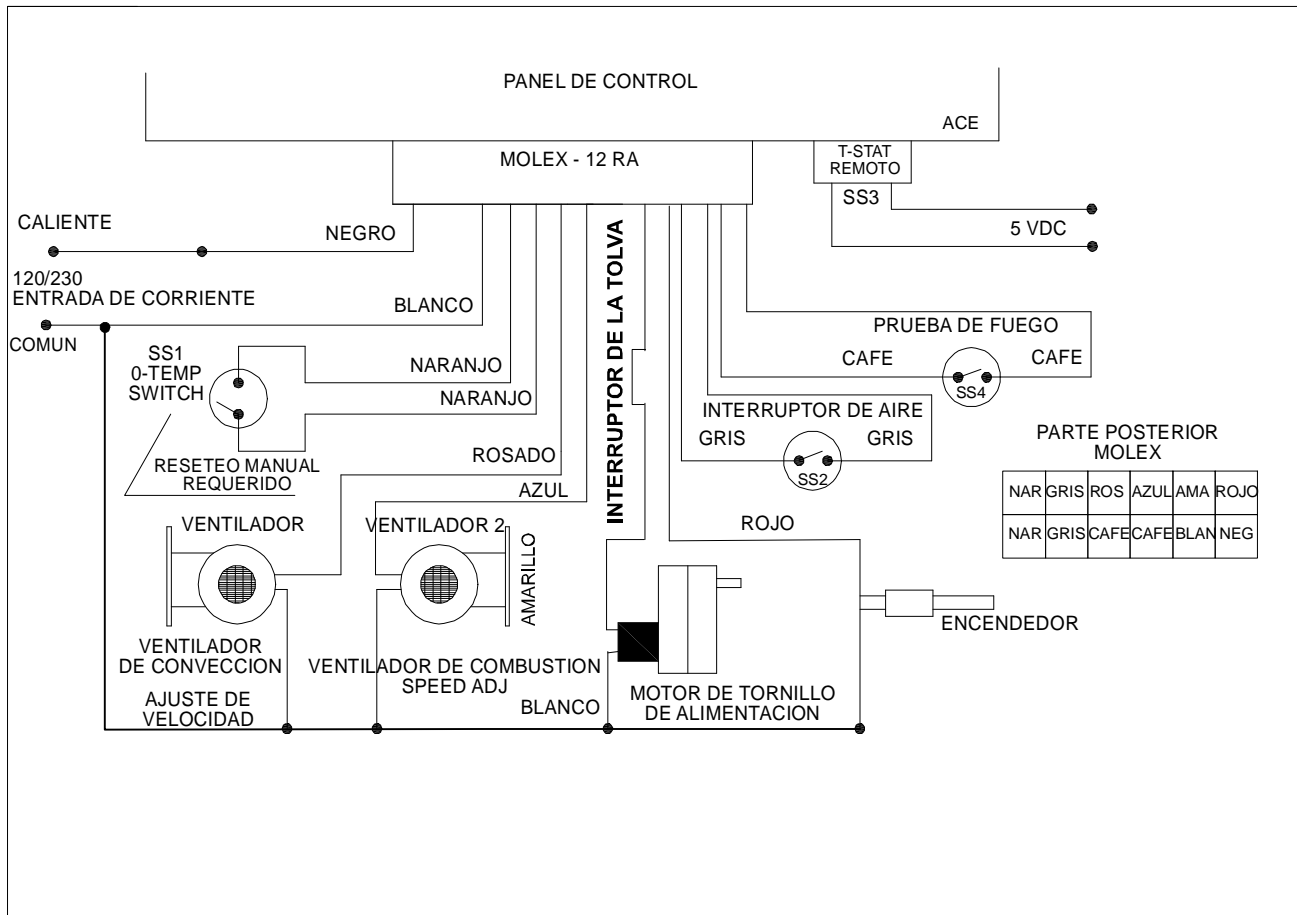
6.- El tirador del damper esta roto.	Inspeccione el ensamblaje del tirador del damper cuidadosamente. Asegúrese que la placa del regulador esté conectada a la vara del regulador de tiro. Cuando se pulsa de la vara, la placa del regulador de tiro debiera moverse con él.
7.- El tubo de entrada de aire está bloqueado.	Haga una inspección visual del tubo de la entrada de aire que va a la caja de fuego. Asegúrese que no contenga materiales extraños.
8.- El ventilador de combustión no da vueltas lo suficientemente rápido.	Revise las RPM en el ventilador después que las aspas han sido limpiadas. Las RPM debiesen ser de aproximadamente 3000 RPM.
9.- Pellet de mala calidad (Se aplica a EL VIDRIO SE LLENA DE HOLLIN MUY RÁPIDO solamente).	La marca de pellets o la bolsa de pellets que está usando puede ser de baja calidad. Si fuese posible, pruebe otra marca de pellets. Tal vez también quiera probar una marca que sea hecha con otro tipo de madera (madera blanda vs. madera dura). Diferentes maderas poseen diferentes características cuando se queman.

### EL SENSOR DE ALTA TEMPERATURA SE APAGA TODO EL TIEMPO

Posibles Causas	Posibles Soluciones (desenchufe el calefactor primero cuando sea posible)
1.- El ventilador de convección se está sobre calentando y desconecta el apagado de temperatura interno.	Saque el polvo de las aspas del ventilador y las bobinas. Si limpiar el ventilador no ayuda, el ventilador puede estar malo.
2.- El calefactor se queda en la configuración más alta por largos periodos.	La configuración de calor más alta está diseñada para ser usada por periodos cortos de tiempo. Quemar el calefactor en la configuración más alta por más de 1-2 horas puede causar sobrecalentamiento.
3.- Un combustible que no es madera de pellets está siendo quemado en el calefactor.	El calefactor Bosca a pellets está diseñado y probado para su uso con pellets de madera. Aunque puede quemar una mezcla de maíz (maíz mezclado con pellets de madera) en el calefactor, no se recomienda quemar sobre el nivel de calor número 3. Revise si hay signos de combustible que no sean pellets de madera. Si nota que se está usando maíz, averigüe que mezcla y que configuración. Ningún otro tipo de combustible ha sido aprobado para los calefactores Bosca a Pellets. Si nota que se están usando otros tipos de combustibles, señálele al consumidor que deje de usarlos inmediatamente.
4.- Hay un sobre voltaje o apagón parcial.	Un sobre voltaje, salto o baja de voltaje podrían apagar el Sensor de Alta Temperatura. Revise si el protector de sobre voltaje está siendo usado con el calefactor Si no, recomiéndeselo al consumidor.
5.- El Sensor de Alta Temperatura está fallando.	Si otros ítems están bien, reemplace el Sensor de Alta Temperatura.

### ACUMULACIÓN DE HUMO O HOLLÍN

Dado que es un aparato de quema de madera, su calefactor BOSCA SOUL 700 Pellets podría emitir un leve olor a quema de madera. Si esto se incrementa más allá de lo normal, o si nota que se acumula hollín en las paredes o muebles, revise su sistema de escape por fugas. Todas los sellos deben estar apropiadamente selladas. También limpie su calefactor, siguiendo las instrucciones de "MANTENCIÓN". Si el problema continua, contacte a su concesionario.

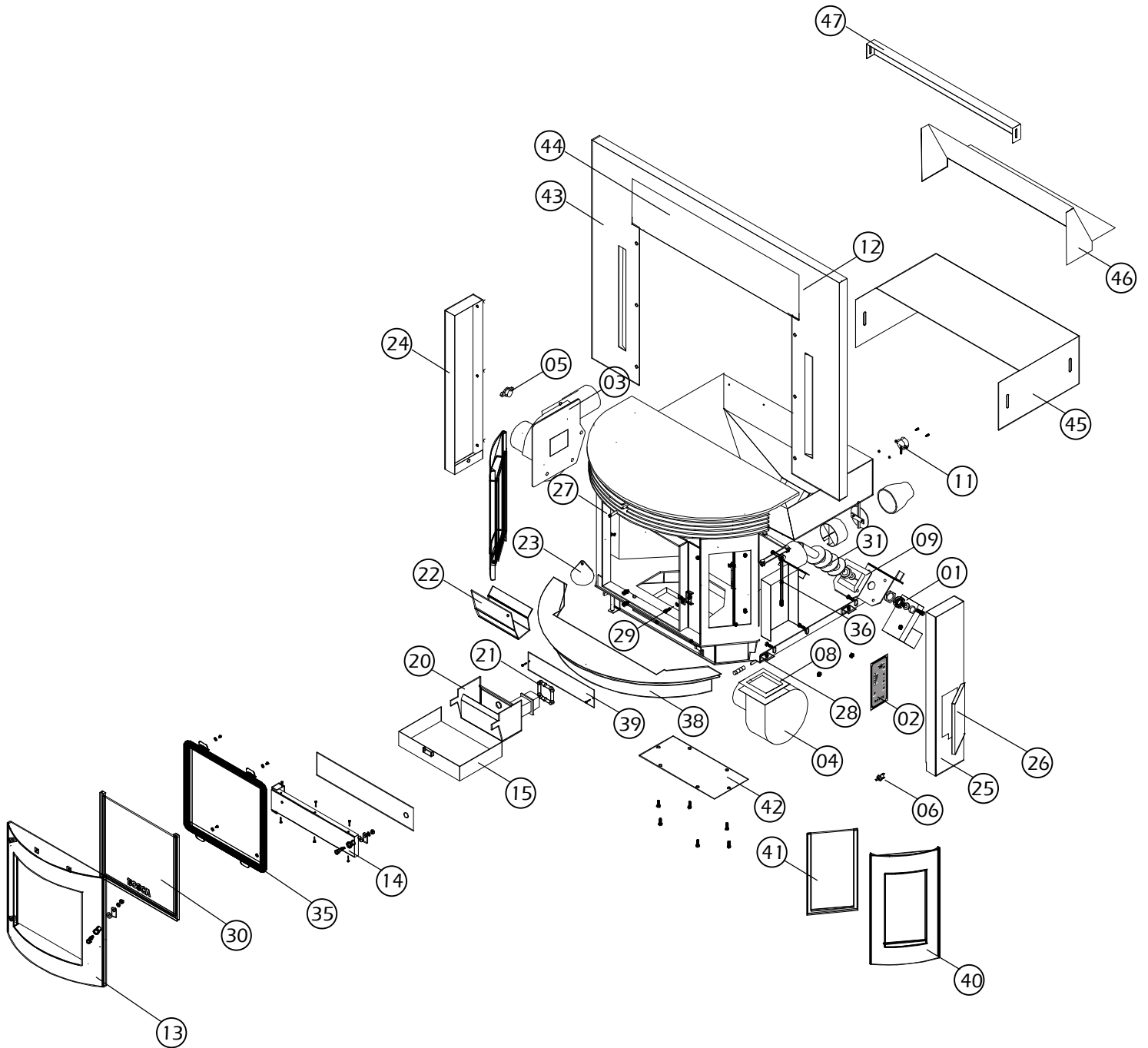


[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

Para obtener cualquiera de estas partes contacte a un distribuidor Bosca Autorizado. Nunca use materiales alternativos. El uso de piezas no aprobadas pueden generar un funcionamiento pobre y riesgos de seguridad.

Número	Código	Descripción
01	12720001	Motor alimentador
02	12780133	Panel de control
03	12780083	Ventilador de combustión
04	12720004	Ventilador de convección
05	12720006	Sensor de baja temperatura
06	12720007	Sensor de alta temperatura
07	12720008	Manguera silicona 3/8" x 1" 1/4
08	12720009	Sello de silicona para ventilador de convección
09	12720010	Sello de silicona para motor de alimentación
10	12720011	Sistema de cableado 2 hebras
11	12720012	Sensor
12	12780134	Interruptor de seguridad tapa tolva
13	12780156	Puerta (sin vidrio cerámico)
14	12780099	Puerta cenicero
15	12780100	Cenicero
16	12720029	Herramienta de limpieza
17	12720030	Sistema cierre puerta
18	12720031	Manilla fría
19	12780101	Templador
20	12780102	Quemador
21	12720034	Rodón sello quemador
22	12720035	Parrilla acero inoxidable
23	12720036	Tapa Registro
24	12780103	Panel izquierdo (lateral)
25	12780104	Panel derecho (lateral)
26	12780105	Tapa panel de control
27	12780106	Tirador caja de tubos
28	12780107	Tirador damper
29	12780108	Conjunto resistencia eléctrica para encendido
30	12780157	Vidrio cerámico (con cinta vidrio)
31	12780109	Tornillo de alimentación
32	12720049	Conjunto buje bronce superior e inferior
33	12720050	Placa de fijación tornillo alimentador
34	12720051	Collar y tornillo de montaje tornillo alimentador
35	12780158	Marco acero inoxidable
36	12720053	Conjunto conector sensor de presión
37	12780110	Manual del usuario
38	12780111	Conjunto celosías
39	12780112	Tapa frontal sello puerta cenicero
40	12780113	Marco de acero inoxidable para vidrio lateral
41	12780159	Vidrio cerámico lateral
42	12780126	Sello tapa inferior cenicero
43	12780127	Fachada (estandar)
44	12780128	Puerta Tolva
45	12780129	Tapa Tolva (ajustable)
46	12780130	Cobertor tapa tolva
47	12780132	Cobertor superior tapa tolva

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)



[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

Por el presente Certificado Bosca otorga una Garantía General de 5 años sobre el producto que Ud ha adquirido.

Esta póliza garantiza la duración de la caja de fuego de su calefactor por dicho periodo .

1. Los componentes móviles y removibles además de los aspectos estéticos están considerados en la Garantía Específica que se detalla en el punto numero 2 de este certificado.

2. Los componentes amparados bajo la Garantía Específica Bosca son los siguientes :

**Cristal Cerámico :** Garantía de 90 días desde la fecha de compra , se excluyen defectos ocasionados por golpes o impactos.

**Pintura :** Garantía de 90 días , se excluyen deterioros producto de derramamiento de cualquier tipo de líquido sobre el calefactor así como los daños generados por limpieza con productos abrasivos y/o químicos que pudiesen deteriorar la pintura.

**Marco de Puerta y Sellos de Grafito (Vidrio y Puerta):**

1 Año

**Sistemas de Cierre y Manilla:**

1 Año

**Templador :**

1 Año

**Ceniceros :**

1 Año

**Quemador:**

1 Año

**Parrilla Quemador:**

1 Año

**Otros Componentes Móviles o Removibles :**

1 Año

**Todos los componentes eléctricos y/o electrónicos, tales como: motor de alimentación, motor de ventilación, motor de combustión, resistencia de encendido, panel de control, sensores de alta y baja temperatura, sensor y manguera de presión, sensor de puerta de alimentación.**

3. La garantía entrará en vigencia a partir de la fecha de compra del calefactor y cubre únicamente los deterioros o averías debidas a defectos de fabricación, debiéndose reportar cualquier defecto directamente al Distribuidor donde adquirió el calefactor.

4. Bosca se reserva el derecho de reemplazar o reparar el producto involucrado. En este último caso la garantía cubrirá la mano de obra, los materiales de las posibles reparaciones y el despacho de las partes que corresponda reponer.

5.- En caso de requerirse inspecciones en terreno para los productos, éstas no tendrán costo para los clientes dentro de un plazo de 60 días desde la fecha de compra del producto.

6. Se excluyen de la garantía aquellas averías producidas por maltrato, uso indebido, incorporación de accesorios inapropiados al equipo, empleo de combustibles inadecuados o instalación inadecuada. No cubre cambios de tonalidad parcial o total de la superficie del calefactor o acero inoxidable, ni líneas o brillos que son visibles a la luz directa, inevitables y propias de las características del material.

7. No se cubrirán defectos normalmente garantizados cuando el equipo no haya sido instalado y usado en conformidad con las instrucciones del Manual del Usuario, así como averías que provengan de la manipulación, reparación o recambio por parte de personas no autorizadas o ajenas a BOSCA.

8. Ninguna persona, sociedad o entidad esta autorizada a introducir modificaciones de ninguna clase en la presente garantía, ni se aceptará compromiso alguno resultante de otras garantías tácitas o expresas, cláusulas y otras obligaciones, ya sean especiales o impuestas por costumbres mercantiles o de venta. Para hacer válida su garantía BOSCA, Ud. deberá presentar la factura o boleta original de compra



*Your complimentary  
use period has ended.  
Thank you for using  
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

**BOSCA CHILE S.A.**

Av. Américo Vespucio Norte 2077, Huechuraba, Santiago.  
Tel.: (56 - 2) 328.85.00 Fax: (56 - 2) 624.18.91

Av. Padre Hurtado 1161, Vitacura, Santiago.  
Tel.: (56 - 2) 212.86.00 Fax: (56 - 2) 211.06.35

Av. Libertad 945, Viña del Mar  
Tel.: (56 - 32) 268.60.26 Fax: (56 - 32) 268.60.31

Av. Arturo Prat 202, Concepción.  
Tel.: (56 - 41) 223.50.06 / Fax: (56 - 41) 221.98.92

Av. Alemania 0715, Temuco.  
Tel.: (56 - 45) 26.39.05 / Fax: (56 - 45) 26.39.06

[www.bosca.cl](http://www.bosca.cl)